

القسم : اللغة الإنكليزية

المقرر: الترجمة الأدبية

المرحلة : الرابعة

أسم التدريسي: أ.م. هاشم كاطع لازم

الهدف من المقرر (واضح ومحدد وقابل للقياس)

يهدف المقرر الى تمكين الطلبة من ترجمة نصوص أدبية تغطي الأجناس الأدبية المختلفة مثل الرواية والقصة القصيرة والمسرحية والشعر من اللغة الأنكليزية الى اللغة العربية وبالعكس وتدريبهم على مهارات الترجمة فضلا عن تزويدهم بالمعلومات النظرية الأساسية المتعلقة بالترجمة.

نقاط القوة في مفردات منهج المقرر

نقطة القوة في مفردات المنهج تتمثل في التركيز على الجانب العملي الذي يعزز قدرات الطلبة في مجال الترجمة الأدبية ويساعدهم في الوقت ذاته على تطوير قدراتهم وقابلياتهم اللغوية العامة وممارسة الكتابة بشكل متواصل. ويعتمد المقرر على اختيار قطع أدبية متنوعة تغطي الأجناس الأدبية المختلفة مع مراعاة ملائمتها لمستوى الطلبة العلمي وميولهم الشخصية.

نقاط الضعف في مفردات منهج المقرر

يفتقر المقرر الى كتاب منهجي حديث عن الترجمة الأدبية فضلا عن الافتقار الى المواد الدراسية الداعمة مثل الفيديوات والمختبر التخصصي للترجمة والكتب الدراسية المساعدة خاصة الأعمال الأدبية ثنائية اللغة.

التحسينات المقترحة على منهج المقرر ويشمل ذلك المنهج النظري والعملي ان وجد

1. ضرورة توفير الكتب والمواد الدراسية المساعدة المتعلقة بالترجمة.
2. توفير قاعة دراسية متعددة الأغراض للمساعدة في ممارسة الترجمة بالشكل المناسب.
3. تدريس الطلبة التفكير النقدي والاستفادة من ذلك في الترجمة.



توقيع أستاذ المادة

توقيع رئيس القسم

أ.م. هاشم كاطع لازم

توقيع